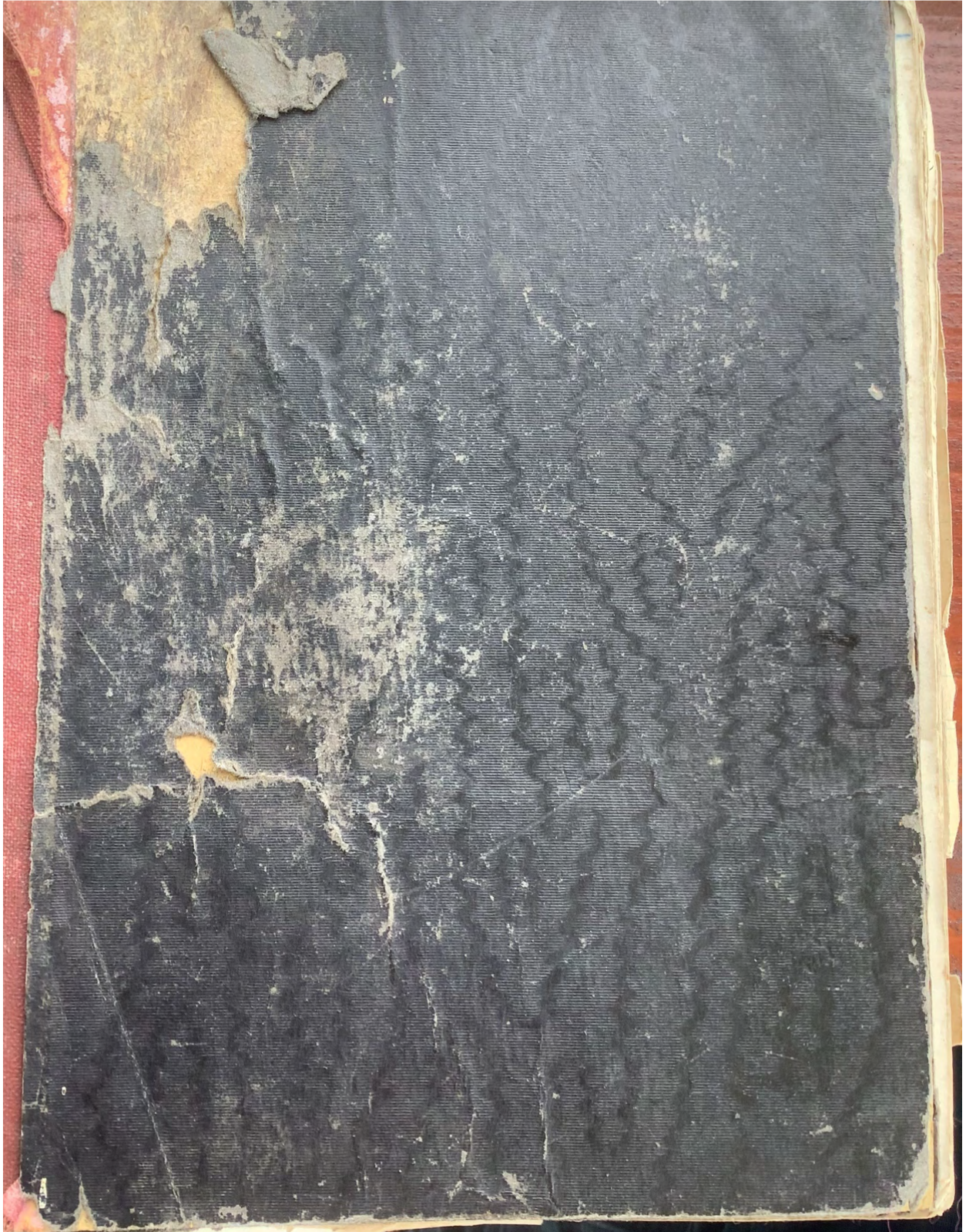


1930

**Notebook used by Mary Mulreany NT (1878—1954)  
for classes at Niall Mór School, Killybegs**





M. R. Studdert

532 - 27<sup>th</sup> Ave

U.S.A. Seattle - Wash

L.C.

133. E. 73 St

New York City

N. Y.

M. R. Studdert

A. H. Doogan

342 - 17<sup>th</sup> Ave

Seattle

U S A.

Wash



## ~ Szésl ~

Bí fear in a seasam ar ull. lá.  
Bí píopa aze agus é lán de tobac.  
Cóg sé cipín amac, do buail sé é  
agus do dearg sé a píopa.

Annsin bí an píopa in a láim  
clé aze agus an cipín in a láim  
deis. Cail an t-amadán an píopa  
amac ins an muir agus comniz  
sé an cipín in a láim.



## Sgeat Zeárr

Bí beán szoul zo Zarlhin lá  
amán. Bí deirpí murrí szoul zo  
otí an stáisiún mar bí sí mall.  
Bí a fear céile agus a ziolla léi.  
Ceannuiz sí tiéad agus léim  
isteach ms an tráen. Cúic siad  
an mála isteach in a díad.  
Bí an tráen sz zluaisceit.  
Cúic an beán a ceann amáic agus  
tuz sí réal osí fear agus pióz  
sí an ziolla.



{ Fear agus bean in a suíde ag an tene,  
leantó beag ins an leabaid agus é tinn. }

An fear: Tá an leantó sin an-laz.

An bean: Ó murse tá, áit tá an doctúir  
ag teacht innu.

An fear: An <sup>raibí</sup> ~~raibí~~ an sazaic sunseo inde?

An bean: Bí, bair Ó Dia air.

An fear (ag an doras) Óra, a Drizid, tá an  
doctúir ag teacht. Cuir cead ar  
an leabaid sin.

An Doctúir: Zo mbeannurzio Dia sunseo



An bhean }  
An fear } Sé do bhean a dochtúir.

An Dochtúir: Cad é mar tá an leabó nou?

(Féiciann sé ar an leabó)

O' tá sé go maí. Tóg an buidéal seo  
agus tabair do lán spunoíze as zac  
maron agus zac cráinóna.

An bhean: Maí go leor, a Dochtúir, lán  
spunoíze zac maron agus zac  
cráinóna, an é sin é?

An Dochtúir: Is é go díreac. Tabair dom  
cipín a páio (lasann an dochtúir  
a páio) Cad é mar tá tú féin,  
a páio?



An fear: Mise, tá mé go maic go raibí  
maic szat.

An Doctúir: Cá bpuil mo hata!  
(Níl aon hata le fearaí.)

An bean (az cuardaí annseo agus annsúid)  
Mise, cá bpuil sé? Cá bpuil sé?  
Eiriz a páid agus péac cá bpuil sé?  
{Eirizeann páid. Bí an hata paor.}

An Doctúir: Ó péac é! Tá sé millte szat  
a páid.

Glán szat.



Saozal Órósa. 7-1930

cat, hata, stól,  
anors, uplár,  
rit, paol.

Tá an cat ar an hata,  
azus tá an hata paol  
an stól.

Tá an cat az rit ar  
an uplár.

Níl sé paol an stól  
anors.



7 - 1930

A púrsín, a púrsín, cá rab tú inde?  
Bí mé amseo, agus tú ag ól tae.

A púrsín, a púrsín, cá rab tú  
aréir?

Bí mé mo cúlaid amuig  
raoi'n spéir.

A púrsín, a púrsín, ar ól  
tú son báinne?

Dól mé bpaoinín, a bí m's  
an canna.



7<sup>th</sup> - 1930

An bórsa tú an t-asailín  
Óo ceannuiz mé indé?  
Tuz mé cúpla punt air  
Aic bóru an méid sin é.

Obrizeann sé ar feadh  
an lae  
Zo dian is zo créan;  
A's luizeann annsin zo  
sásta

In a stábla seaszair  
fein.



7. 8 - 1920

<u>as</u> al	roó
ma <sup>o</sup> o	sin
u <sup>a</sup> mar	ní'l
za <sup>u</sup> r	ól
u <sup>s</sup> ze	

Tá an t-asal ar an roó.  
Tá an ma<sup>o</sup>o ar an asal.  
Ní'l an za<sup>u</sup>r ar an asal.  
Tá an t-asal az an umar,  
azus tá sé az ól usze.  
Ní'l an ma<sup>o</sup>o az ól usze.



8-1930

Níl an stól seo bán,  
tá sé donn

Tá an cat bán az ite  
faoi an stól.

Níl an cat dub ná an  
cat donn az ite.

Tá siad ar an urlár  
agus tá siad az  
ól bainne.

Níl siad az ól  
míse.



8-1920

cat bán.

cat dub.

cat donn.

cat bán az

ite.

Cat az ol.

eile bainne

luize teine.

tabla móna



Széilín

9-1930

bí cat beaz bán  
in a luize az.

an teme.

Connare sé  
cpúiszín banne

ar an tábla.

leim sé suas

ar an tábla

azus toisiz sé



Szélin

9-1930

az ól an bannne.

Táinrz fesp an

toize istec azus

connac sé an cat.

Cait sé fód móna

air. Car busa

sé an cat sct

briis sé an

crúszín.



copy

Széilín

10-1930

Connac madao óz lase az  
snám t scála lá amám.

Cup sé a lapa istecé san  
urze. leaz sé an scála.

Tut an t-lase amac ar  
an uplár azus fuarp  
sé bás annsin.



10 - 1930

scála beaz.  
lasc lapa  
amác leaz

Tá usze ins an scála mór.

Zoidé an rud é seo?

Is lasc é? (seo)?

Tá an t-lasc ins an scála.

Cá b'fuil an t-lasc anois?

Tá sé ar an uplár.

Níl an t-lasc ins an scála  
anois.



62

"Bzeilín"

11-1930

bí cat ann fadó. Fuair

sé bróga agus hata árd

agus cuip sé air iad.

Fuair sé zunna annsin.

Cusid sé amac agus

mairb sé éan. Táinig

sé abairte go sasta annsin



11- 1930

bróð zunnna.  
Tá éan marb  
AR AN  
URLÁR.

Táim cat ar an urlár.  
Tá bróða ar.  
Tá na bróða mór, níl siad beag  
Ópuit hata ar? Tá.  
Tá píopa in a béal size.  
Zordé eile atá size?  
Tá zunnna size.  
Tá an zunnna rada.  
Tá éan marb ar an urlár.



12-1930

Siubáil, siubáil, siubáil,  
a rún,

Siubáil go socair agus  
siubáil go ciúin,

Siubáil go mall, agus  
siubáil go réidh,

Siubáil, a stóirín, faoi  
mo óén.



12 - 1930.

Tá an leabó in a lúze.

Tá sí in a suíve.

Tá sí in a seassam.

Tá an leabó in a lúze ar an urlár.  
Níl sí in a lúze anois, tá sí  
in a suíve.

Tá sí in a seassam anois.

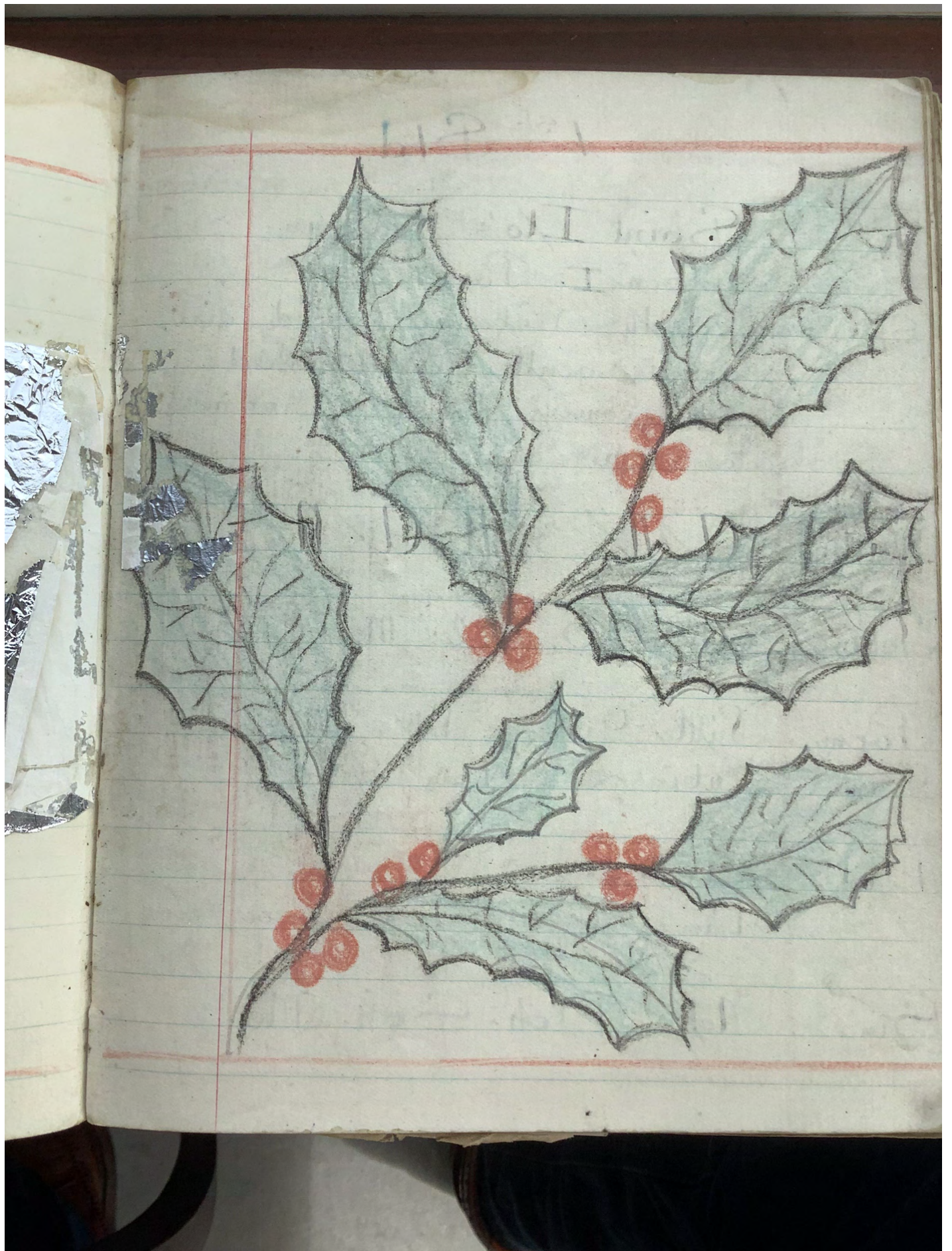
Ó péac! tá sí sz subál

Ópuit Nóra sz subál? Níl.

Ópuit an leabó sz subál?

Tá sí sz subál.







1<sup>st</sup> Std

Week ending 21<sup>st</sup> Dec '30

Rd<sup>g</sup>

Saint Ilo's Reader

Lesson I. Par. 1, 2, 3.

Spelling

county, Waterford, lived, girl,  
good, gentle, loved. asked  
father, consent, Limerick, goodness,  
taught, Killeedy.

Writing

an nan

Tables

Arith - 0, 1, 2. Mental Exc.

Poem

Little Girl or Little Boy.

Game

Lubin Loo (Ring) Sing<sup>g</sup>

Drill

Arm Ex.

Láma am sí, is é sí, ána, síos.

Sing<sup>g</sup>

Noles Doh - Soh. Me.



1st Std.

Week ending 10<sup>th</sup> Jan '31.

Read? Lesson - The Clock Face.

Spelling next, school-room, little, school-room,  
stands, points, time, hands, like, clock,  
face, clean, bright, ever, ready, right.

man, ran,  
odd, add.



3, Eng & I. Mental Ex.  
The Clock Face.

43 runnce 7c.

Hand

Drill Ex. as noted

1st Std.

Week ending 10<sup>th</sup> Jan '31.

Read? Lesson - The Clock Face.

Spelling next, school-room, little, school-room,  
stands, points, time, hands, like, clock,  
face, clean, bright, ever, ready, right.

Writing man, ran,  
odd, add.

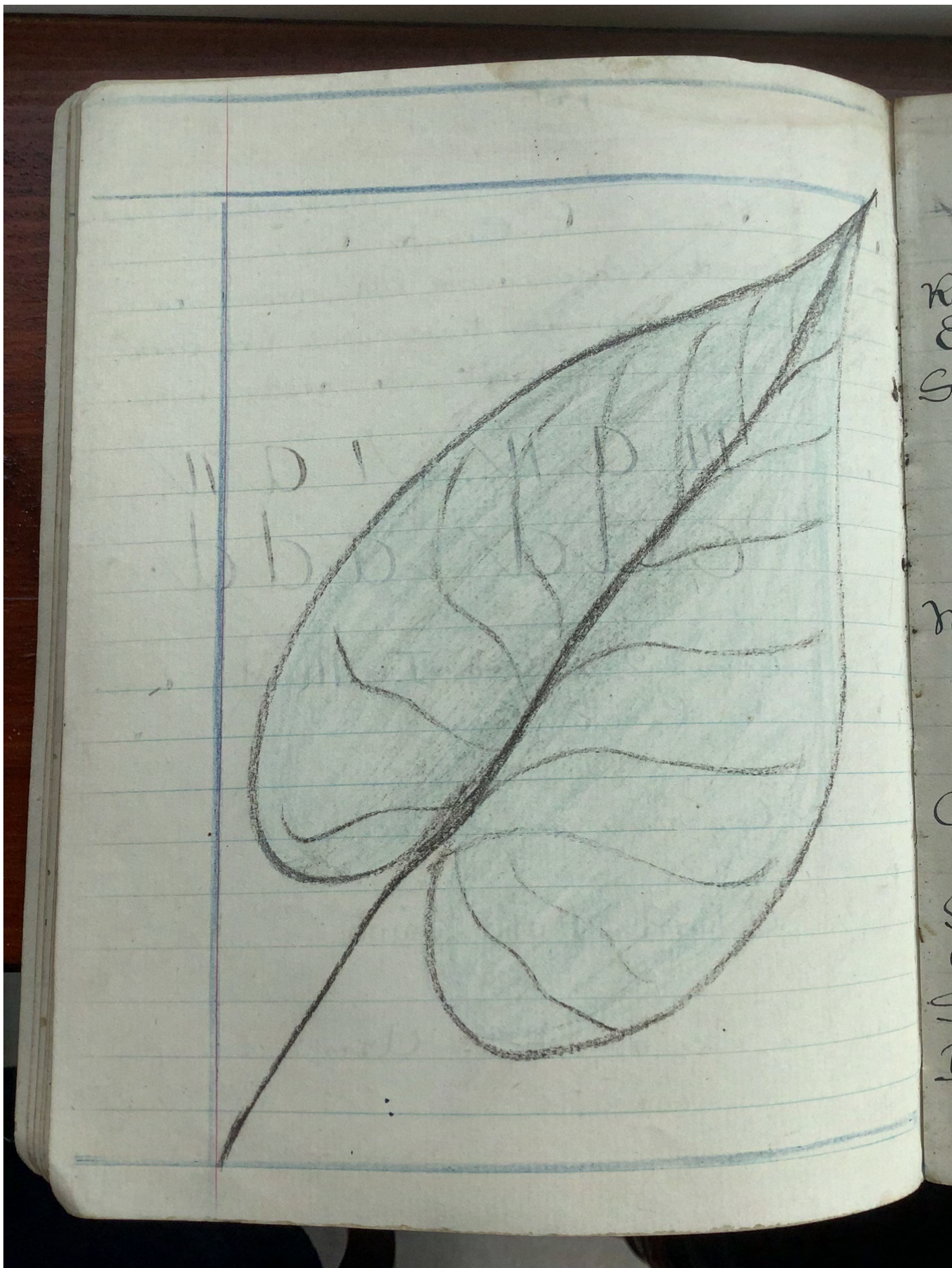
Arith Tables 2, 3, Eng & I. Mental Ex.  
Poem The Clock Face.

Game Cairns 43 runnce 7c.

Sing? Chord. Hand-signs.

Drill Ex. as noted. Arm Ex.







# 1<sup>st</sup> Std.

Week ending 16<sup>th</sup> Jan '31

Rd 9<sup>th</sup> Lesson - The Oak and The Reed.

Exc

Spelling near, brook, strong, wind, blows, proud,  
lifts, head, sky, bends, ground, cries,  
blast, poor, frail, tears, firm, roots,  
lifts, meek, sound.

Writing

d d dad.  
pod, pad.

Arith

Tables Eng & I. Mental Ex, 2, 3 Addition  
Subtraction.

Sing<sup>g</sup>

Scale Notes. Hand-signs.

Game

Lubin-Loo.

Song

Taimo az Rince 7c.

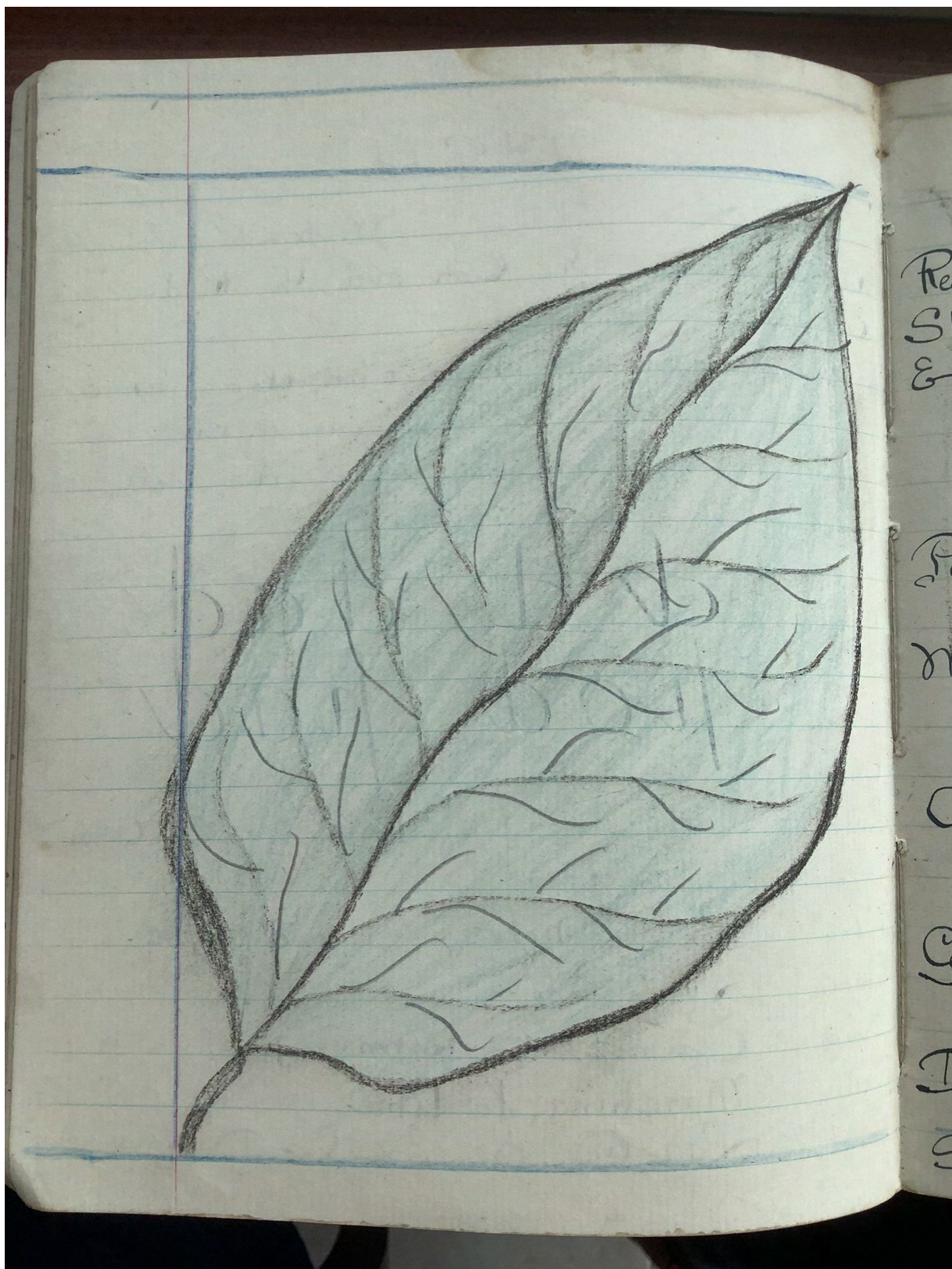
Drill

Marching to time.

Sing<sup>g</sup>

Laa-ing the Exc. for Drill.







1<sup>st</sup> Std.

Week ending Jan 23<sup>rd</sup> 31.

Read ✓  
Spelling  
Esc.

The Wounded Bird.

wounded, walk, fields, brother,  
found, nests, eggs, parks, under, tall,  
thorn, across, lying, seemed, dead.  
quite, warm, alive, broken, limb.

Poem

Time To Get Up.

Write ✓

h hid him, hen,  
ham.

Arith

Eng & I Tables - 0, 1, 2, 3, 4.

Mental Ex. Addition 3 addends.

Game.

Turn your back to wall again.

Drill

Keeping time to arm & neck  
movements.

Sing ✓

Saa-ing Esc. for drill.







1<sup>st</sup> Std.

Week ending 30<sup>th</sup> Jan '31.

Read 9

In The Irish Woods.

Spell 9  
Ex.

Kate, Bridie, grove, pine-trees, way  
school, always, through, because, looked,  
heard, behind, looking, faster, log, breath,  
pale, fright. Twily, foolish, cowards.

Poem

Finger Play.

Writ 9

mend mood B, C, D.

Arith

Ex. on Tables to 5, also mental  
Exc. Addition & Subtraction.

Sing 9

Chord & Scale. Hand Signs.

Beating time - 2 pulse measure.

Game

Water. water wall flowers.

Draw 9

As shown in note-book.

Kinderg<sup>ln</sup>

Drill

Step dancing Steps, 1, 2, 3.



Week ending 1-3-'31

Rd<sup>g</sup> ~ The Sun . gives, light, heat, when,  
Esc Sp first, shines, brightly, sinks, down, night,  
earth, made, clouds, beams, warmth,  
shrubs, plants.

Poem The Fairy Umbrella.

Writing Names of pupils.

Tables Addition & Sub, 2, 3, 4, 5

Multiplication Line 2 and pence.

Arith Questions on B.B. 3 add ends.

Drill Arm Esc. Sing & 4 pulse measure.

Kinder Building from bricks

garden Making initials

Draw<sup>g</sup> Trawler - also Spring flowers.

Sing<sup>g</sup> Modulator Ex.

Time 2 and 3 pulse measures





House  
Narcissus



# 1<sup>st</sup> Std

Week ending 6-3-31

Rd g.

The Sunbeams.

Sp g

What, send, earth, said, great,  
round, golden, down, work,  
every, crept, children, Kouching  
eyes, slept, gilding, heads.

Writing

Head-lines. Eng & Irish  
Cá bprón opm.

Tables

Eng. & Irish Addition 6, 7.

Arith

Written Ex. from B.B. Mult- $\frac{1}{2}$   $\frac{n}{2}, 3, 4$   
Subtraction easy mental Ex.

Drill

Sing? to Arm Ex.

Knicker g<sup>n</sup>

Letters & building from bricks.

Draw g

House narcissus.

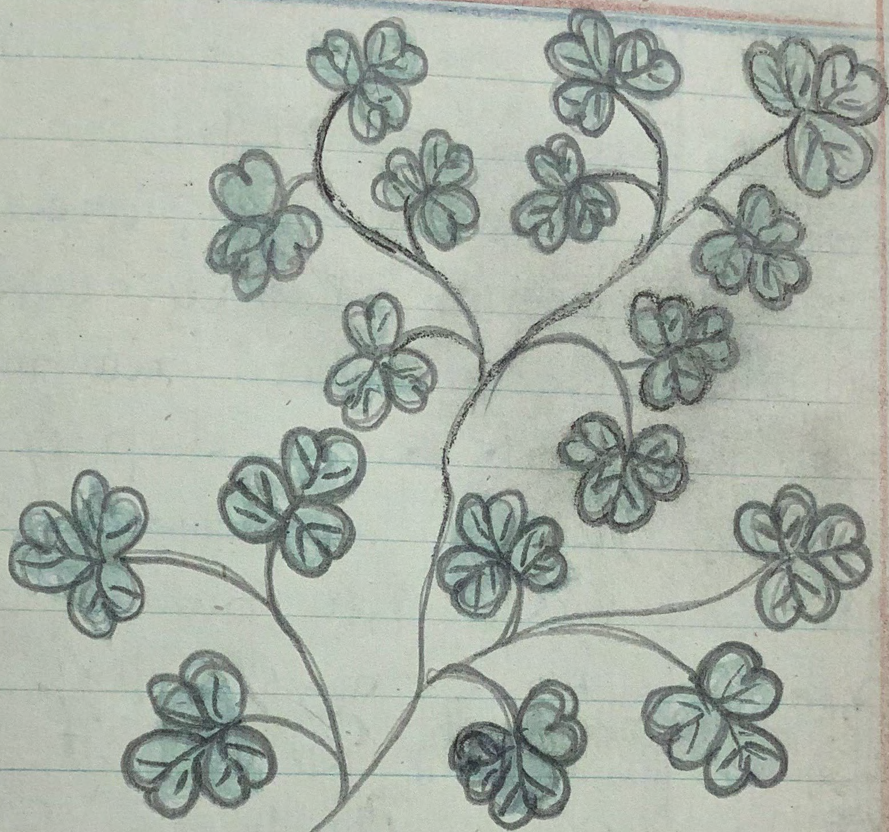
Sing g

Notes of Na Measana

La-ing to & pulse-measure.

Needlework - II Hemming III Tucking IV Stitching







Week ending 13-3-'31

Rd<sup>9</sup> The Moon.

Spell<sup>9</sup> shines, round, great, earth, soft-  
Ex beams, lovely, walk, moon-  
light, called, new moon, always  
dark parts, deep dells, bright spots,  
taken, picked, sticks, foolish tale.

Poem The Little Sister of The Door.

Writing H. L. Capital letters Eng & Irish.

B b D E F G H I J

Arith Tables Addit<sup>n</sup> 7-8 - Sub<sup>n</sup> 5-6 Multip<sup>n</sup> 5.  
Mental Ex. & written Ex. B.B.

20-3-'31

Drill Marching to time Ex. also laa-ing  
to arm Ex.

Kinderg<sup>tn</sup> Coloured bricks. Laying - initials

Drawing Chalk & pencil work - Shamrocks

Sing<sup>9</sup> Ex. on Modulator. Scale & Chord  
2, 3, & 4 pulse measures.

Needlework - II & III Knitting IV Shd. Stitching



27 - 3 - '31

Rd<sup>g</sup> The Oriol Rd<sup>s</sup> Prep  
 Ex. ~ Sp. L. "In The Wood." The King & His Brother.  
 hedge, bush, tree, blackbird, songs, above,  
 lined, voice, wren, rook, garb, cuckoo,  
 hours, right, Heaven, thoughts, within.

Poem In The Wood.  
 Writing E. f f f g g g  
 home come.

Arith Tables. Addition & Sub & and g. Multiplication.  
 Mental Ex. on tables above & easy-  
 written Ex.

Drill Games in playground. Marching  
 Drawing Chalk drawing. crocus & narcissus.  
 Scale Modulator Ex. Chord - Scale.  
 Singing Time Ex. 2, 3 & 4 pulse  
 measures.

Needlework. II Knitting 2 needles III Knitting 4 needles IV Stitching



10	X	deic.
11	XI	don déaz.
12	XII	do déaz.
14	XIV	cestar déaz.
20	XX	ficé
30	XXX	tríccá
40	XL	cestarccá
50	L	caozá
60	LX	seasza
70	LXX	seactmoza
80	LXXX	oétmóza
90	XC	naocá
100	C	céad
500	D	cúiz céad
1000	m M	míle



10-4-31

17-4-31

11d<sup>9</sup> Ex

Spelling

Oriel Rd<sup>s</sup> Prep. Aesop's Fables Part I  
number, old tales, grandmothers, grandfathers, read,  
lesson-books, people, stories, printed, ages, ago.  
"The Wolf and The Crane".

killed, lamb, ate, such haste, bone, stuck, throat.  
begged, crane, service, reward, wished, asked,  
hire, begone.

Poem

Writing

Page 8. "Marwan's Stone".

j j j k k k

Kick the stick.

Sing &

Drill

Drawing

Kinder

garten

Arith

Sewing

Notes of "Anors ca Maïpe boët sz zol".

Foot movements. Stop 1, 2, 3.

Chalk & pencil work

Coloured papers.

Weaving

Last week's work repeated.

Stemming Squares II Running III Patch IV



24 - 4 - '31

1 - 5 - '31

Rds & Ex. Oriel Rds. Aesop's Fables. Part III.

Spelling The Lion & The Mouse. Little, mouse, running,  
rustling, forest, when, happened, accident, mischance,  
against, lying, asleep, under, tree, rage, being, about,  
disturbed, crush, death, with, paw, poor, creature, begged,  
king, beasts, would, slain, noble, blood, worthless.

Poem. Planting The Corn & Potatoes.

Writing L L L L P P P Q Q Q

Lion, Play, Quack.

Sing & Notes of last month's songs & games.

Drill Begging time. Marching to time.

Games Oh! three times round ye.

Drawing Chalk & pencil work.

Kinderg<sup>th</sup> Folding papers. Work as in P. Record.

Arith Mental Ex. on tables Addition & Subtraction  
Written Ex. taken from B.B.



8-5-31.

Rd<sup>g</sup>. Ex. Oriel Rd<sup>s</sup> Part IV. The Old Man & His Ass.  
Spelling driving, market, sell, fool, fellow, nudging, light, old.  
hearing, went, whistling, side, why, young, rogue, cries  
second, riding, aged, father, rebuke, mounted, himself.  
says, third, lazy, knave, rides, beast, whilst, almost,  
crippled, walking.

Poem "Peace At Home."

Writing R R R R S S S S

Roam, Stork, Sting.

Orith. Mental Ex. on Xables Eng & Irish, Odd<sup>n</sup> & Sub<sup>n</sup>  
5, 6, 7.

Sing<sup>g</sup> Scale & Chord Ex. 2 pulse measure.

Drill & Games. Arm Ex. Last week's game repeated.

Draw<sup>g</sup> Bird's Nest. Eggs.

Needlework. II. III. IV. Knitting.



15-5-31

Rdg. Ex. } Rd. L. "All for want of a nail."

Spelling } merchant, packed, goods, horse's, sell, fair, over,  
sold, everything, deal, money, startling, ride, noticed,  
shoes, wanted, mind, loss, reaching, another, distance,  
stopped, inn, supper, inn-keeper, showed, loose,  
fallen, journey.

Writing

I I I I U U U V V

Thick stick. Under.

Arith

Tables. Eng & Irish, from 2 to 10. Addit. Subtr.  
Ex. written from books. Mental Ex. Money

Sing?

Sing-ing Ex. from Chorl.

Drill

Arm & leg Ex. to time

Game

Gallant Soldiers.

Needlework.

Tackling finished samples in  
n. books. Knitting



Rd<sup>g</sup>. Ex } Last week's lesson continued. Second page.  
 Spelling } still, rode, fast, could, suddenly, horse, fell, broke, leg.  
 leave, road, walk, carrying, travelled, slowly, distance,  
 dark, spot, road, stopped, each, pistol, robbers, first  
 beat, shoot, nearly, morning, reached, horse-shoe.

Writing

W W W X X X

Work well always.

Arith Mental Ex. on Money.

Written Ex. from B.B.

Sing<sup>g</sup> Chord & Scale. (Sing<sup>g</sup> a, e, i, o, u, um)

Songs & notes of songs (revision)

Drill Keeping time to arm movements.

Game See the Robbers passing by.

Kinderg<sup>n</sup> Building from bricks.

N. work Samples of hem stitch, run, run & fell.  
 Top. sewing, Gathers, patching & darning.



á á á é é é

í í í ó ó ó ú

ú ú b b b c c

o o o f f f

z z z m m

p p p r r r

t t t 2 2

2 R R S S



Mo.

oo.

2-1-1931

An é seo mo málá. Is é.  
An é sin mo málá. Ní hé.  
Cá lépuil mo málá?

Sin é do málá ar an bóro.  
Tarsbean do málá.

Sin é mo málá.

Cá lépuil do málá? Tá sé in mo lámh  
An lépuil do peann in do lámh?

Níl, tá sé in mo póca.

Cuir do lámh in do póca.

An lépuil pinzinn agat? Tá.

Cá lépuil sé? In mo póca.

Tarsbean í, más é do cor é.

Sin í í.

Tarsbean do peann.

Sin é é.



aca sep

aza sil

alp ama

ann sop

apa spo

aci bab



9-1-31

A mála. A mála.

Amarc.

Féic, tá Séumas sz an dopas.

Tá bata <sup>in</sup> a láin.

Tá mála ar a opom.

Tá leabap in a pócs.

An bpuil bata size?

Cá bpuil a mála?

An bpuil leabap size?

Cao é tá ar a ceann? Capín.

Cé hí sin sz an mbóro? Ura Nís

An bpuil leabap size? Tá.

Cá bpuil a leabap? Tá sé  
in mo mála.

Azus cá bpuil a mála?

Tá sé ar a opom.

Is maic an carlín í.

Oscaul an leabap, a páopais.



beo bro ba

bla boz br

bro bun br

cab ceo ca

clo cno cor

cre cul oán



In a suide.

In a suide.

16-1-31  
In a seasam.

In a seasam.

Tá Páid in a suide ar an stól.  
Níl Tomás in a suide, tá sé  
in a seasam.

Cá bfuil Páid? Tá sé in  
a suide ar an mbóro.

An bfuil Tomás in a suide?

Níl, tá sé in a seasam.

Cuir, a Páid.

Go raib maith agat.

An bfuil Páid in a suide anois?

Níl, tá sé in a seasam anois.

Cá bfuil Una? Tá sí in a  
suide ar an ceine.

An bfuil Máire in a suide?

Níl, tá sí in a seasam  
ar an uplár.



oan, oeo,

oíl, olú,

oor oyo,

oub eac

epn eol

éuz pán



23-1-31

Tá Maíre in a seasam ag  
an mbóro agus ca Ura in  
a suide ag an ceine.

Tá Páio in a suide ar  
an stól, aic cá Tomás  
in a seasam.

Seas a Páio. Seasaid.

Tar isteach.

Togaid isteach.

fu fu fú

fu fu fu



zei zu

zele zno

zól zno

zur zu

zao zo

zr zu



30 - 1 - 31

2 - 2 - 31

Aur Uirē  
1 Lam Māipe.

Ĥeāc ar lam. Tā haca  
ar, azus tā cōta mōv ar.

An lēpult carpīn ar? Nī'l,  
sic tā haca ar.

Ĥeāc ar Māipe. An lēpult  
haca upi?  
Nī'l haca upi.

An lēpult cōta (casoz) upi?

Nī'l, sic tā seāl upi.

An seāl seā upi? h. ead.

An seāl scā ar lam?

Nī h. ead, sic cōta mōv.



lmi lme

lra loc

lpi lsi

lpi lul pp

lín lei lul

loz lúb lm

mac mea



Op m Opz.

9. 2. '31

Tá cōta (casóz) azac.  
Tá sí opz.

Tá casóz azam.  
Tá sí opm.

Tá carpín azac.  
Níl sí opz.

Tá carpín azam.  
Tá hata azam. Níl sé opm.

An léput casóz azac. Tá.  
Cá léput oo casóz. Tá mo  
casóz opm.



ml, mns

mop, muc,

nac nes

nio nop

nua nup

ola oot



16-2-31  
An bpuil haca ope? Níl,  
síc cá mo carpin oim.

An bpuil haca oim? Tá. r

An bpuil carpin ope? Níl, síc  
cá mo haca oim.

An bpuil carpin oim? Níl, síc  
cá haca ope.

Pearc ar Seán, cá eazla ar.

Tá pearc ar Tomás.

An bpuil eazla ar Seán. Tá



o o a o z a o r  
o i r o l c o r m  
o r c p a n p e s  
p i b p l a p i b  
p o z p r i p l  
p u r p a n e s  
p e s p i z p l a  
p m e p n a p o  
p o o p p r



Az tesic abáile az dul amac

Tá Dairí az tesic abáile. 25. 2. 31

Tá Seán az dul amac.

Cé tá az Dairí? Tá capall 7c cáir size.

Cé tá az tesic? Tá Dairí az tesic.

Cé tá ins an zcár? Tá Carlin.

Cad é tá ins an zcár? Tá sac 7c bosca 7c.

An bfuil Seán az tesic abáile? Níl, tá sé  
az dul amac.

Tá rochar size.

Cad tá az Seán? Tá rochar size.

Tá Dairí az tesic abáile agus tá capall  
agus cáir size. Tá Carlin ins an zcár 7c  
tá spaeán in a láim sí.

Tá sac 7c bosca ins an zcár. Níl Seán  
az tesic abáile. Tá sé ar a rochar  
az dul amac. Fáilte abáile a Dairí.

Di 'do tóir.

Fáilte róimse.

Fáilte póimse.



pro rtr pul  
tal teo ttr  
tla tnu tor  
tri tur uan  
uco uoa uz  
ul ull uz 3  
ump

S

3



# Suibéal Az suibéal

Amuiz Istiz

1-3-31

Suibéal amac, a Tomás. Tá Tomás  
sz suibéal amac.

Suibéal istecac, a Tomás.

Tá Tomás sz suibéal istecac.

Cé tá sz suibéal? Tá Tomás sz<sup>te</sup>.

Cá bpuil sé sz suibéal? Tá sé sz suibéal  
istecac.

Suibéal amac akis, a Tomás.

Tá Tomás amuiz anois.

Ní'l Eoin amuiz, tá sé istiz.

Cá bpuil Tomás anois?

Tá sé amuiz.

An bpuil Eoin amuiz?

Ní'l, tá sé istiz.

30 RABÓ MAIT  
AZAT.



unz upo upl

upz upv 77

Apt bor Clú

Oán Eun

Fup Zle Al

lom 2lin

Nap Ole.



# Amuiz Istiz

T-3 3/4  
13-3 3/4

Tá Tomás amuiz ar an roo.

Tá rotar arze aít níl sé ar an  
rotar. Tá sé az siubal. Do siubal  
Com istesé azus tá sé istiz anois.

Tá sé in a siude ar an zcatisoir  
az an bpuinneor.

Suidé cun na tene. Zo karó maio re.  
léiz. az léizeam.

Cá bpul Deodar az oul? Ar scot.

Cé eile scá az oul ar scot? Tá Tomás.

An bpul Tomás az siubal? Tá.

Tá Deodar az rit.

An bpul Tomás az rit. Níl tá sé  
az siubal.

Tá sé az léizeam.

Cé tá az léizeam.

Tá Tomás az léizeam.

## Eist Wom.



Tá Peadar szoul ar scoll.

Tá mála szam azus is lom é. An  
leabair so stá szam, ní lom é.  
Is leat-sa é.

Ní lapios szam. cé leir an bosca  
stá paor an mbeóro.

An leat-sa é? Ní lom.

An bpuil bata szat? Tá.

Azus an leat é? Is lom.

Maró zo leop.

20-3-3

Féic ar an zcapín.

haca.

Is le Peadar an capín. Is le Máire an

Cé leir an capín? Is le Peadar é.

An leir? Is leir.

An le Peadar an haca? Ní leir.

Cé leir é. Is le Máire é. An léi? Is léi.

Coz an capín in doláim, a Séamus.

An bpuil capín szac anois? Tá.

An leat é? Ní lom, is le Peadar é.

le leir  
léi



Tá Peadarí az dul ar scoll. Tá sé az rit  
Níl Tomás az rit, tá sé az suibál.

Tá a leabap in a láim aize, agus  
tá sé az léizeam.

An bpuid leabap azat-sa a Páopauz?  
Tá leabap azam in mo mála.

Oscarl é agus léiz é.  $\begin{matrix} 5-4-31 \\ 12-4-31 \end{matrix}$

liom leat Cé leis?

Tá leabap azam agus is liom é.

Tá leabap azat agus is leat é.

An bpuid leabap azam? Tá.

An liom an leabap? Is leat.

An liom an leabap sin? Ní leat.

An leat-sa an leabap sin? Is liom.

An leat-sa an leabap seo? Ní liom.

Cé leis an leabap seo? Is leat-sa é.

Aagus cé leis an leabap sin? Is liom-sa é.

An leat. Is liom.

An liom-sa é? Ní leat.



26-4-'31

1-5-'31

Tá cairpín agus hata ar an  
1 béal.

Is le Peadar an cairpín seo  
ní leis an hata.

Is le Máire an hata.

An léi? Is léi, agus is léi an  
seal agus an mála.

Tá mála ar Peadar, seo  
ní leis é.

Is liom sa é.

8-5-'31.

Bí mé ar scoil iné. Bí Seán ar scoil iné.

Ní raibí Daib ar scoil iné.

An raibí mé ar scoil iné? <sup>láir</sup> (tú?) Bí mé re.

An raibí Daib ar scoil iné? Ní raibí.

Cá raibí tú iné? Bí mé ar scoil.

Cá raibí Daib iné? Bí mé ins an mbairle.

An bfuil sé ar scoil iné? Níl.

Cá bfuil sé iné? Tá sé ins an mbairle.



# An Scoláire.

15-5-31

Tá leabhar agam,  
Aic ní lrom é;  
Fuar mé an leabhar,  
O' Seán moé.

Oo léiz me ceist,  
Sa leabhar scríob;  
Deir Seán zur léiz sé,  
An leabhar zo léir.

Is scoláire Seán,  
Is bíonn sé ag léigeas;  
Bíonn leabhar arze,  
Zac eile rae.

Ní scoláire Páio,  
Mar bíonn sé ar sráe;  
Ní bíonn sé ar scol.  
1 nu an lae.



## Amáireasc, Beiré, ní beiré Anmbeiré

Beiré mé annseo amáireasc síd ní beiré  
Caoz annseo. Beiré sé az an sonac le  
n-a síne. Bíonn Caoz az an sonac  
zo minic.

Hí maic leis beiré az, oul zo oí an  
sonac síd ní'l neart aze air.

Zasúr maic is ead é.

Hí zasúr maic páio mar ní  
bíonn sé ar scoll.

Oroí-zasúr is ead é.

### Ha Oicannar.

Cao é an oic atá ar an hata? Oulic. Ar an glóca? <sup>Dearz.</sup>

Ar an zcapín ic. Zorm, bui, bán dearz ic.

Caisbeándom an páipéar oul. Sin é é.

An capín dearz atá azat-sa, a Seáin? <sup>zorm atá azam.</sup> Ní h-ead, capín

An hata zorm é seo? Ní h-ead, hata oul is ead é.

Péac amai, an lépuil an péar glas? Tá sé glas.

Tá an péar glas. Tá an beac uairne.



Inoé Inou. Amáireac beo. Ní beo

Bí mé ar scoil inoé. Bí mé ar léigean.  
Tá leabair deas ar Seán agus tá pictiúr  
deas ins an leabair. Níl pictiúr in  
mo leabair. Ní karó Dáid ar scoil inoé.  
Bí sé ins an mbaile. Níl leabair ná  
peann aige. Bí leabair aige, sct níl sé  
aige anois. Ní zasúr maic Dáid.

Beo mé ar scoil amáireac. An mbeo tú ar  
scoil amáireac? Beo mé. An mbeo Seán  
ar scoil amáireac? Beo.

An mbeo sé ar an sonac? Ní beo, beo sé  
ar scoil. { Bí Seán ar scoil inoé.

Tá sé ar scoil inou. Bíonn sé ar scoil zac son <sup>lá</sup>  
Beo sé ar scoil amáireac.

An mbíonn Seán ar scoil zac son lá? Bíonn.

An mbíonn Dáid? O, ní bíonn.

Is zasúr maic Seán, is oíoc-zasúr Dáid.

An ead? Is ead. An zasúr maic é?

Ní h-ead, sct oíoc-zasúr.



## Na Dáicanna

Féac ar Deiz az súbal ar an bpeáir glas.  
Tá clóca dearg uirí agus hata bán. Ní maí lom  
an clóca sét tá an hata go deas.

Is hata dubh atá sham-sa agus clóca zorm. Bí Síle  
amseo indé agus is capín buí bí uirí.

Féac ar an mbpat. Tá sé bán, agus buí r. usina  
Sm é brat na hEireann. Is deas an  
brat é. Bail ó Dia ar.

Suas. Tuas. Anuas.

Tá Seán az dul suas an stairgre.

Tá Deodar tuas.

Cá bpul Seán azdul? Suas an stairgre.

Cé tá tuas an stairgre? Tá Micéal r.

Cá bpul Seán? Tá sé azdul suas.

Abair le Deodar teac anuas. Tar anuas.

Cá bpul Deodar anois?

Tá sé az teac anuas an stairgre.

Cá raibí Deodar? Tuas an stairgre.



Suas. Tuas Anuas.

Ói Deadar tuas an stairgre. Níl sé tuas  
anors, siubail sé anuas.

Siubail Tomás suas an stairgre. Tá sé tuas  
anors in a siúide ar cácaoir agus é ag  
léigean. Ói sé ag dul suas le Tomás ag teacht anuas  
Síos síos aníos.

Tá Anna ag dul síos an stairgre

Tá Máireín ag teacht aníos.

Cá lépuil Anna ag dul? Tá sé ag dul síos an stairgre

Cé tá ag teacht aníos? Máireín.

Cá lépuil Máireín? Tá sé ag teacht aníos an stairgre

Cá lépuil Seósam? Tá sé síos an stairgre.

Abair leis teacht aníos. Tar aníos, a Seósam.

Cuipió suas buk láma.

Síos leis na leabair.

Slán leat (lú) Slán agat.  
(agat)



# An t-Seachtain

Seacht lá na seachtaine. - An Iúan,  
An Máirt, an Céadaoin, an Diardaoin,  
An Aoine, an Satharn, an Domhnaí.

Absaib seacht lá na seachtaine.

Cad é an lá atá iníre againn? An Aoine.

Cad é an lá bí iníre againn? An Diardaoin.

Cad é an lá a bíod amaíreac againn? An Satharn.

Cá raib tú le seachtain, a Séain? Bí mé ar  
obair Dia Iúan.

Bí tuisce orm Dia Máirt.

Bí mé ar scoil Dia Céadaoin.

Siubail mé suas an cnoc Diardaoin.

O'ran mé ins an leaba Dia Aoine,

Bí lá saoire again Dia Satharn,

agus lá saoire Dia Domhnaí.

Cá raib<sup>raib</sup> Art Dia Iúan seo caite? Bí sé

ar obair

An raib sé ar scoil aon lá oén t-seachtain?

Bí sé ar scoil Dia Céadaoin.



# An Bliadain

Míosa na bliadna—

Eanáir, Feabhra, Márta, Aibreán,  
Bealtaine, Meitheamh, Iúil, Lúnasa,  
Meán Fómhair, Deire Fómhair  
Mí na Samhna, Mí na Nollag.

Abar míosa na bliadna.

Cad is ainm do'n mí seo? Aibreán (Feabhra)

Cad is ainm do'n mí seo eile? Márta (Eanáir)

Cad is ainm do'n mí seo eile? Bealtaine.

m. O.K.  
21/10/32



	Rds	<del>Cub</del>	Arth	Spelling	Q	Q
Oliver Conyard	v.g	m	Arth m	v.g	m	z
John Boyle	7	Cub	7	v.g	m	v.g
Jos Connell	7	Cub	mis	7	m	v.g
Jos Parris	7	Cub	7	7	Cub	g
Des Rogers	7	Cub	7	7	m	g
Tom Connell	v.g	m	v.g	g	m	v.g
M. Rogers	g	Cub	g	g	m	v.g
Niall O'Donnell	v.g	Arth m	v.g	g	m	v.g
Jos Smyth	g	Cub	v.g	g	Arth m	g
Tom Hegarty	v.g	m	v.g	g	Arth m	v.g
Mick Doherty	v.g	m	v.g	7	m	v.g
Ann Kenny	-	-	-	-	-	-
Peg Cunningham	v.g	m	v.g	v.g	Arth m	g
Mary Murren	g	m	g	7	m	g
Mary Gallagher	g	Cub	7	7	m	g
Mag M <sup>o</sup> Menamin	v.g	Arth m	v.g	v.g	Arth m	v.g
Bridie Cunningham	v.g	m	v.g	v.g	m	g
Kath Murren	v.g	m	v.g	7	Arth m	g
Mag Boyle	v.g	m	v.g	v.g	Arth m	v.g
Kitty Kyle	v.g	m	g	7	m	v.g



Irish  
 ♂  
 ♀

Working

Arith

Eng.  
 ♂  
 ♀

1930-1931

Joe Connell	Culb	Sn in	v.g	9	Ex
Joe Parris	<del>Sn</del> in	m	v.g	v.g	v.g
Dee Rogers	Sn in	Sn in	Ex	v.g	Ex
James McGroarty	Sn in	Sn in	7	v.g	v.g
Brian Connell	Sn in	Sn in	P	v.g	9
John McBrearty	m	m	v.g	7g	9
Pat McMenamin	m	m	P	7	9
John Molloy	Sn in	Sn in	Ex	9	v.g
H. Morrow	-	-	-		
J. O'Doherty	m	Culb	7g	9	7g
Annie Connell	m	Sn in	v.g	v.g	v.g
Mary Dowds	Sn in	Sn in	Ex	v.g	v.g
Mona Molloy	Culb	Culb	P	7	7g
May O'Donnell	Sn in	Sn in	v.g	v.g	v.g
Nellie Hegarty	Culb	m	v.g	7	v.g
K. Murnin	Sn in	Sn in	Ex	v.g	v.g



III

June 1930  
II

June 1931  
IV

Sewing

Máire Nic Shallágha

v.g

v.g

Eilis Mí Dóirne

g

g

M. Mí Cumneasa

v.g

v.g

M. Mí Zao'ann

v.g

v.g

M. Mí Mí T-Saone

v.g

v.g

S. Mí h-Azarcáiz

v.g

v.g

D. Mí Cupaizín

v.g

v.g

G. Mí Roba'arcáiz

f

—

II

III

Nora Mí Cionsaí

g

v.g

Cáic Mí Cummesa'ann

v.g

v.g

Nora Mí Conin aol

g

g

Máire Mí Cailín

v.g

v.g

Máire Mí Súbine

v.g

v.g

Máire Mí Darrí

g

g

Emile Mí Zabáinn

v.g

v.g

Giblin Mí Mensáinn

g

g



June 1931  
II

Swing

Anna Ní Cionait	7
Peiz Shí Cumneazán	9
B Ní Múirín	9
M. Mc Mearns	v.9
B Shí Cumneazán	v.9
M. Shí Baozill	v.9
C. Shí Caila	9
M. Mc Longus	7
M. Shí Zallcobane	v.9



Wentons

1932

I E A I

P O O'zill	Exc	Exc	Exc	Exc
T Mac Fionnluize	9	9	Exc	9
S Mac S O'aid	v9	v9	9	v9
S Mac Dub'ca	Exc	Exc	Exc	v9
O Mac Nall'gus	v9	Exc	Exc	9
S O M'upin	Exc	Exc	Exc	Exc
O Mac Zol'ann	-	-	-	-
S Mac Ca'la	9	9	-	-
P O P'are	Exc	v9	v9	v9
S M'í Zall'obane	v9	v9	9	Exc
O M'í O'zill	v9	v9	Exc	Exc
M M'í Luc'oz	9	9	7	9
C M'í Cummes	Exc	Exc	Exc	Exc
B O Mohan	Exc	v9	9	9
M M'í Mohan	Exc	Exc	v9	9



Week ending June 11<sup>th</sup> 32

I \$td

Read ✓ St. Columba Rd<sup>r</sup>. The Fairy Queen Part I

Spells ✓ Lined, story, once, always, mamma,  
Exc. happy, learn, lessons, though, school  
little, stream, bridge, carried, wooden  
care, just, boots, stockings, suddenly  
heard, crying, looked, around.

Writing The gun is long.

Mental Arith. Addition & Subtraction Ex.

Arith Tables. Eng & Irish Addit<sup>n</sup> 7<sup>th</sup> 8<sup>th</sup>.  
Easy Ex. (mental) Addit<sup>n</sup>, Sub & Multip<sup>n</sup>

Poem/ Page 30. I saw a ship a-sailing.

Sing ✓ From Hand. Signs - Scale & Chord Doh  
Laying notes from Chant 2 & 3 Pulse m

Drill Arm Ex. Marching Ex

Man I } Paper weaving

Infants } CA ce ci co cp cl.



Saozal  
Óróa

2 II. Uplár, bróza, bpaul,  
piopa, zunna faoa, arze,  
mapb, éan, siao, beaz.

### Szerlín

Ói cat ann faoó. Fusur sé  
bróza azus hata áro azus cur  
sé an iao. Fusur sé zunna  
annsm. Cusio sé amac azus  
mankb sé éan. Táinz sé  
abale zo sásta annsm.

### Tá an zunna faoa

Suibail, suibail, suibail, a kún  
Suibail zo socur azus suibail zo cuín,  
Suibail zo mall azus suibail zo réio,  
Suibail, a stóirín, faoi mo déin.



St C. Rd<sup>s</sup>

Rd<sup>g</sup>

Exc<sup>n</sup>

Spell<sup>g</sup>

Etain, just, seven, age, years,  
Mamma, Daddy, say, best, girl,  
world, think, night. This, brother,  
Ayt, older, than, same, school, baby,  
sister, name, Helen.

Writing<sup>g</sup>

b bo' bp br

bin, beo, bad

on, one, non

Orth

Poem

Man I

Drill

Tables E-I. O+I. Counting I-I.

"Our Picture"

Brick-laying, paper-weaving.

Arm Ex. - keeping time.



Sing<sup>g</sup> Notes of Scale Doh - also Chord Doh.  
Laa-ing notes of Chord & Scale.

Cae, hata, stól, ap. níl,  
paol, Rit uplár, anois.

Cl, CO, Cn, CW.

A púisín, a púisín, cá rabí tú iné? <sup>?</sup>  
Bí mé annseo agus tú az ól tae.

A púisín, a púisín, cá rabí tú speir? <sup>?</sup>  
Bí mé 'mo cúlao amuig paol'n speir.

A púisín, a púisín, ar ól tú son bannne? <sup>?</sup>  
Dó'l mé bpaoinín a bí ins an canna.

An. bó, is, tá, sé, sí, tú, mé, mí, óz  
az, ól, Tá mé óz.



## 'Zluin tú 7c

'Zluin tú, 'Zluin tú céol na bpiob,  
Don, - do, - trí - ceisair - cúig - sé - seasó.

Cadrom cosa rinn - ceo - rí,

Trí - ceisair - cúig - sé - seasó.

Zluais - i - mis le céil isceac,

Dual - i - mis zac buille fiór,

Fíll ar ais arís amac,

In am le céol na bpiob.

## CURPA

Trá - la - la - la - la - la - la - la;

Don - do - trá agus don - do - trí,

Trá - lá - la - la - la - la - la - la,

In am le céol na bpiob.



# Злуну ту 10

Láma deas a sm-l-mrs,  
Don-dó-trí-cestavr-cúz-sé-seaít,  
Famne cim-cesall dem-l-mrs,  
Trí-cestavr-cúz-sé-seaít,  
Glabi-rao pada lám ar lám,  
Cúl le cúl í n-órdu fíor-  
Naí deas moill aít bí zo ceart.  
In am le ceol na bpiob.

## Curpa.

Trá-la-la-la-la-la-la-  
Don-dó-trí agus don-dó-trí,  
Trá-la-la-la-la-la-la-  
In am le ceol na bpiob.



Foscaíl do láma, dúin do láma,  
A3 buslaó bos, mar seo;  
Foscaíl do láma, dúin do láma  
Cuir do láma ann seo.

Siubail & siubail, agus siubail & siubail,  
Suas go dtí an smúg,  
Foscaíl do béilín bíz, a Nóra,  
Raz do meir istig.

Foscaíl do láma, dúin do láma,  
Suas leo go dtí an spéir,  
Táid sz eult, sz eult, sz eult,  
Mar éantait ins an aer,  
A3 tutum, sz tutum, sz tutum, sz tutum,  
Tá do láma tíos,  
Arouiz do láma, 'nois go tapaid,  
A3 buslaó bos arís.



$\{ | s_1 : s_1 | d : d | s_1 : s_1 | d : d | m : - \cdot r \}$

$\{ | d : m | r : - | - : | s_1 : s_1 | r : r | f : - \cdot m \}$

$\{ | r : f | m : - | - : \}$

$\{ | d : d | r : r | m : m | f : f \}$

$\{ | s : - \cdot l | s : d | f : - | - : \}$

$\{ | r : - \cdot d | t_1 : l_1 | s_1 : d \}$

$\{ | m : f | s : - \cdot s | f : r \}$

$\{ | d : - | - : \}$



# Ns Méaranna

{ Bend  
little finger }

Lúidín, lúidín, a míc  
Crom do ceann go glic  
Níl tú mór  
Laz go léor,  
lúidín - lúidín, a míc.

{ (Endeavour)  
ingly }

Hold next  
finger

COR. méar le n-a. tsob,  
Ruz sí léit' an crasob,  
Fáinní óir  
Ort, a stóir -  
COR. méar (léit) ruz an crasob.

{ Middle finger  
Compare  
with  
height of  
tree }

Méar - méar fada tú  
Ruz leat péin an bú,  
Lá do do ceann  
leis an zekann  
Méar - méar fada tú.



# Na Méaranna

{ | m : m | r : s, | d : - } }

Don, do', trí, ceistair cúiz,

{ | s : s | m : d | s : - }

Inn-seócaíó mé duit siud,

Inn-seócaí

{ | l : l | r : - }

Cá méadó méar

{ | s : s | d : - }

lad zo léir,

{ | f : f | m : r }

Don - do' - trí ceistair

{ | d : - || }

cúiz



## -> Na Méaranna. <-

(First finger  
thumb.)

Méar méar cossaiḡ tesann,  
Is ordóḡ láidir lann  
Ar an láim. clé  
lad seo go léir

Sin an méad cá ann.

(Hold up hands  
with fingers  
& thumb-stretch  
ed apart.)

(Count)  
(Point)  
(to all.)

Don - dó - trí - ceathair - cúig -  
Innseóca' mé out suid  
Cá méad méar  
lad seo go léir  
Don - dó - trí - ceathair - cúig.



"Anois Tá Máire

boct sz zol."

Anois tá Máire boct sz zol,  
Tá sí sz zol, tá sí sz zol,  
Anois tá Máire boct sz zol,  
Ar maidin breaz sa tsamraio.

<sup>2</sup>  
An Rang Cao tá ort, a Máire oil,  
A Máire oil, a Máire oil,  
Cao tá ort, a Máire oil,  
Ar maidin breaz sa tsamraio.

<sup>3</sup>  
Máire Tá mo báboz caillte 'zam,  
Caillte 'zam, caillte 'zam,  
Tá mo báboz caillte 'zam,  
Ar maidin breaz sa tsamraio.



-77 "Anois Tá Máire Boice  
az zol."

An Rang - A Máire óil, na bí az zol,  
Na bí az zol, na bí az zol,  
A Máire óil, na bí az zol,  
Ar maidin breá, sa tsamraio.

5

Páiste amáin az dul isteach -  
Tabairfid báboz eile dúit,  
Eile dúit, eile dúit,  
Tabairfid báboz, eile dúit,  
Ar maidin breá, sa tsamraio.

6.

An Rang - Anois níl Máire boice az zol,  
Níl sí az zol, níl sí az zol,  
Anois níl Máire boice az zol,  
Ar maidin breá sa tsamraio.



->> "Anois tá Máire boct <-  
->> az zol." <-

{ | d : - . n | m : l | s : s | m : - }

Anois tá Máire boct az zol,

{ | f : n | n . n : - | m : d | d . d : - }

tá sí az zol, tá sí az zol,

{ | d : - . n | m : l | s : m }

Anois tá Máire boct az

{ | m : m . f | s : s † f : n }

zol ar maron breaz 'sa

{ | d : - | d : - || }

tsam - - - raio.



## Ailín a Rún < < -

Ailín a stór mo éiríde, ailín a rún !

Ailín a stór mo éiríde, ailín a rún !

Ailín a stór mo éiríde, (ailín)

Pearla na zcuáice buíde,

Is tú mo bród's mo léiz, ailín a rún.

Síubáilpinn zo síoraó leat, ailín a rún, !

Síubáilpinn zo síoraó leat, ailín a rún, !

Síubáilpinn zo síoraó leat

Tar coillte's caorann leat,

Síon cannt's az suairz leat, ailín a rún.

Zríožim a zcomnuide tú, ailín a rún, !

Zríožim a zcomnuide tú, ailín a rún, !

Zríožim a zcomnuide tú,

Maidín's trachnóna dub,

Croide le mo éiríde is tú, ailín a rún.



# Air Son An Am Fad ó.

An cóir sean-cáirde lezinnit uaim,  
Zan coinnuizad air go deó?  
An cóir sean cáirde lezinnit uaim,  
'San am bí am fad ó.

Cuirpá. Air son an am fad ó, a zrád,  
Air son an am fad ó,  
Go n-ólannid deóc muinteara,  
Air son an am fad ó.

2

Béidim a's tú baint neorinní,  
'S az imirt oide zus ló,  
Nac iomda cos do shubaisleamair,  
Ó d'iméiz an t-am fad ó.

3

Cuirpá

O déiriz an zrian bímar arson,  
A's riz an srut le zleó,  
Tá connta tréana iur inn.  
Ó d'iméiz an t-am fad ó.

Cuirpá



111

# Air Son An Am fad o'.

Key G. { .s, | d., d : d | r., d : r.m | d,d.- }

{ : m.s | l : .l | s., m : m . d }

{ | r., d : r.m | d., l, : l, s, | d : - || }

{ .l | s., m : m.d | r., d : r.m }

{ | s., m : m.s | l : -.l | s., m }

{ : m.d | r., d : r.m | d., l, : l, s, }

{ | d : - || }

4

Seo' duit mo lám, a cara fiór,

'S tabair dom mo ! lám go deo,

Go n-éanmío dióc muntarósa,

Air son an am fad o'. Curpa.



## Mo Píopa

Is iomaí buille searbá trom,  
Ó púaras in mo saozal,  
Is minic bí mo pócaidé lom.  
Zus cuos na míos zan díol.  
Aic in zae buaíread beaz no móir  
Ní rab mé rabí zan fonn,  
Nasik pózas tú, mo míle síor  
Mo píopa zorkid tonn.

---

Mo beannáit ort, a íarad píor,  
Ceas beannáit ar do ceann,  
Ní larkam zrád áit tú zo síor  
Mo píopa zorkid tonn.

---



## Mo Píopa.

An lá a d'ráz mé tír mo léir,  
Le dul ar fuo an domhan,  
Da prasaí tút mo deora teit,  
Da zéar, ró-zéar mo léir—  
A scorpim, síon, a <sup>nzom</sup> ~~om~~ no nzaó  
Ar pársinzeáit na ótonn.  
Fuar mise sólas ann mo íráo.  
Om píopa zóirio óonn.

---

'Zus dubras leat, "A cáraíó píor,  
Ceo beannaíit ar do ceann,  
Níl szam 'nora síit tú, farsaonk!  
Mo píopa zóirio óonn.

---



# ~\*~ Subóil a Zráo. ~\*~

A búsáillín sóibinn slunn éiz,  
Ba leatán do éiríde, ba deas do íoiz,  
Is cruaz zán mise leat péin zo deo,  
Is zo oíeú tú, a muerín slán.

Sub'í, sub'í, sub'í a zráo,  
Ní'l leizeas le pazáil, aét leizeas  
an léis.

O o'páz tú mise is boét mó cás,  
Is zo oíeú tú, a muerín slán.

2

Is minic do bíeaz sé méar a zluin,  
Az cur a széat dam péin inuínail,  
Aét cáill mé é 's nac é mo rún,  
Is zo oíeú tú, a muerín slán.

Sub'í le.



# >> Dubáil a Zkáo. <<

3.

Do sníom mé líon is díol mé é,  
Is díol mé do mo turne péin,  
Is ceannuis mé claidéam do  
zkáo mo cléib,  
Is zo dtéid tú, a muerín slán.

---

Dub'l, dub'l, dub'l a zkáo,  
Níl lezéas le psáil, ac  
lezéas an báis,  
O, d'psáil tú, mise is boic mo'cás,  
Is zo dtéid tú, a muerín  
slán.

---



# ✧ Ainran is Chiee ✧

Táimio az Rinnee, Rinnee,  
táimio az Rinnee Rí;  
Táimio az Rinnee, Rinnee,  
táimio az Rinnee, Rí,  
Cuirid' b'ur láma amac, cuirid'  
b'ur láma istesá,  
Corruizid' sib' p'én  
Azus compuizid' zo léir.

Táimio az Rinnee, Rinnee  
táimio az Rinnee Rí,  
" " " "  
Cuirid' b'ur zcosa amac, cuirid'  
b'ur zcosa istesá,  
Corruizid' sib' p'én  
Azus compuizid' zo léir.



# ⇒ Am kán is Cluice ⇐

Táimíð az rinnce, rinnce,  
Táimíð az rinnce kí,

Táimíð az rinnce, rinnce,  
Táimíð az rinnce kí,

Táimíð az rinnce, rinnce,  
Táimíð az rinnce kí,

Cuiríð búk zceann amac,  
Cuiríð búk zceann istesc,

Corruizíð sib péin,  
Azus lompuizíð zo léir.

Táimíð 7c

" " " " " "

Cuiríð búk smaz amac

" " " istesc

" " " " " "



# Zradd mo croid'e tui Eire

Zradd mo croid'e tui Eire,  
'Slán a béir, gan baozal go deo!  
Coid'e saor o'n n-daorise,  
Brízmair laoiur beo!  
Is pada faon tui anois mo leún!  
Fé c'ois sz namaid gan trusáz.  
As tairse sz siubál cun saorise,  
'S is zaird uat an buad.

Ar maidin lá na saorise,  
Cípeak sías ar zac croid'e;  
Beir brat na tíre an sírde,  
A's é'glas a's bán a's buide;  
Fá shíab' a's gleann beo c'ed a's zream,  
'S an emnce pada leo;  
Zradd mo croid'e tui Eire,  
'Zus slán a béir go deo!



A Zkado Mo Croide zú Éire.

Tá tír annseo cois baile  
szann,

A's bimar uile ann;

Níl son tír eile leat cóm bréag

le pázail ar órium an domain;

Níl znó ar bit, mar cúram  
ann,

Níl dubáct castú na ceó;

Ac n'féadpáð sonne d'páz  
l'riam,

Oul ann arís zo deó.



# Éamonn A' Chruic

Cia hé sin amháin, a b'fhuil raobair  
ar a zúe,

Az raobair mo d'orús dúnta?

Musa Éamonn a' chruic atá bairde  
fuar plus,

O' síor- síubal sléibte is 'gleannta,

A laoz óil sa cúrsaio a deann  
fuirse' diut

Muna zcuir fuinn ort beinn dem'  
zuna?

'S zo síor séideao leat

'S zo mbeidimis arson múcta.



## Cámonn a Cnuic

Is fada mise amuig faoi snáca  
'zus faoi sioc.

'S zán d'áicé azam ar domesic;  
Mo seisreac zán szur mo biamar  
zán cur;

A's zán iad azam ar son cur!

Ní'l caraid azam

Is dainio lom san

Do zlaicpá mé mo' na deasac

'S zo zcaitpíó mé dul tar farruige  
saox

O's ann na fuil ceann dé'n

zsolcarbó.



Se' do bhesta te le-

'Se' do bhesta cuizam a saorse,  
'S tuisce beid pé saorse,  
'Snaimio az presbair ar puid  
na tíre.

Az o'eanam creac, a's Éirlyz.

Oro'! de bhesta an t-saorse,  
O'péaire an b'as na beid pé  
saorse.

Zuimio beannait Oe' ar na  
saorse

'Se' an a's rit ar Éireann.



	Lucas	43 S. 1. 1.	Leigean	43 S. 1. 1.	Lucas	Leigean	C. 1.
Seán Mac Cail	-	-	-	-	-	-	-
Domnall Mac Gabáin	-	-	-	-	-	-	-
Orion Mac Malliguis	G	G	F	G	F	F	G
Loisep Mac Dubáin	VG	VG	VG	VG	VG	VG	VG
Tomas Mac Kionnlaor	G	G	G	G	G	G	G
Pádraig O'Gaozill	E	VG	E	VG	E	VG	G
Loisep Mac a'Gaozill	VG	G	VG	VG	VG	G	VG
Seán O'Muirín	VG	VG	VG	VG	E	VG	VG
Thil O'Dara	VG	G	VG	G	G	G	VG
Seán Ní Cuinne	E	G	E	VG	VG	VG	VG
Seán Ní Zallcobair	VG	G	VG	G	VG	VG	VG
Orizla Ní O'Gaozill	VG	VG	VG	VG	VG	VG	VG
Máirín Ní Lucas	G	G	G	G	G	G	VG



	Leizeo 3	Leizeo 6	Anreas 6	Az Seiolis 6	Az Seiolis 3	Anreas 6	Leizeo 6	Leizeo 9	Ceol	Flasuriaz
Sean Mac Caola	Mid	G	Bad	G	G	Bad	7	7	V9	V9
Donncaio Mac Zabann	Mid	G	Bad	G	G	Bad	7	7	G	V9
b Mac Thallzuus	Mid	G	G	V9	V9	G	7	7	G	V9
Iosep Mac Dubca	V9	V9	V9	V9	V9	V9	V9	V9	V9	V9
C. Mac Fionnlaioiz	G	G	G	G	G	V9	Mid	Mid	G	V9
P O Baozill	V9	V9	V9	V9	V9	V9	V9	V9	G	V9
Iosep Mac a' Gairu	Mid	G	G	G	G	Bad	Mid	Mid	V9	V9
Sean O Munein	V9	V9	V9	V9	V9	V9	V9	V9	G	V9
P. Ni Páera	V9	G	V9	V9	V9	V9	V9	V9	G	V9
C Ni Curme	V9	V9	V9	V9	G	V9	G	G	V9	V9
S Ni Zalleobane	V9	V9	V9	V9	G	V9	V9	V9	G	V9
b Ni Baozill	V9	V9	V9	V9	V9	V9	V9	V9	V9	V9
M. Ni Lucioz	Mid	Mid	Mid	G	G	Bad	Mid	Mid	V9	V9



Indep May 7<sup>th</sup> 51

Guinness's

9<sup>th</sup> May 8/11

79. 80. 80 A

Talbot St.

Dublin

..... 1 ..... 1 .....

0

1000



